

# TOUT L'MONDE FESTIV AROMATES

22 JUIN 2013

GRATOS, EN PLEIN AIR !

8# EDITION DU FESTIVAL DES ARTS DE LA RUE A MASSY

DE 11H A 23H MASSY OPERA - PLACE DES ITALIENS  
CENTRE DES FRANCIADES - LA CIMADE



THEATRE DE RUE

INSTALLATIONS

MUSIQUE

SOLIDARITE



# SOMMAIRE

- P02 ILS EN PARLENT ..**
- P08 VILLAGE DE LA DIVERSITE**
- P14 ESPACE ZEN LATITUDES**
- P15 PLASTIK**
- P16 A LA CIMADE**
- P17 POUR VOYAGER SUR PLACE**
- P20 RECAP HORAIRE**

## ILS EN PARLENT ...

### VOS COMMERCANTS DES FRANCIADES SYNDIC DES COPROPRIETAIRES & ACF

scoop toujours !



Voilà huit éditions que le retour des beaux jours du mois de juin sont synonymes de « surprises » dans les Franciades !? Cette fois encore, votre étonnement ne tournera pas en rond en déambulant dans les allées animées de votre centre commercial à ciel ouvert. Venez donc en famille alors pour reprendre un bon bol d'air ; surprenez-vous à rire et danser avec vos voisins sur l'esplanade ; prenez le temps de déguster sans modération l'inattendu servi à la louche par Soif de Bitume ; et montrez-vous surtout solidaire de toutes celles et ceux menant à bien tant de belles initiatives de coopération, en savourant leurs spécialités culturelles proposées dans le Village de la Diversité ... Des travaux vont bientôt embellir les Franciades, nous l'avons défendu plusieurs années en ayant l'impatience de les voir enfin arriver. Sachez que l'amélioration du quartier Massy-Opéra ne se fera pas sans ce festival. Nous y sommes attachés depuis les débuts ; des habitants de tout âge & publics francilien se déplaçant jusqu'ici pour l'occasion, aussi. Alors, prenez note dès maintenant qu'en 2015, les 10 ans en seront « Festiv'Anniversaire ». Et, bons festivals à toutes & à tous d'ici là...



**SOIF DE BITUME**  
**SOPHIE NZONGANI-MORIN**

présidente [www.soifdebitume.asso.fr/blog.php](http://www.soifdebitume.asso.fr/blog.php)



Revoilà donc les « Festiv'Aromates », dont le nouveau cru millésimé a pris le temps de trouver sa myrte dans l'ombre d'un contexte social mondialement distendu.

Certes, ici ou ailleurs, à l'autre bout du monde, plus loin que soi... la vie n'est guère facile tous les jours ! Nous avons donc choisi que l'international commence par l'interne au local, puisque dans la solidarité de terrain, tous les chemins mènent aux Hommes ! Nos partenaires l'ont compris, et nous les en remercions. Vous pourrez faire de même envers toutes celles & ceux présent(e)s aujourd'hui dans le Village de la Diversité ; et qui par-delà les villes & frontières, agissent pour un monde plus solidaire...

Durant ce festival & en toute convivialité : > il vous sera possible de contribuer à leurs actions par votre curiosité (si modestement significative soit-elle) ; > la Cuisine du Monde scintillera de mille feux et se dégustera à ciel ouvert sous le soleil exactement ; > des artistes du Monde entier se donneront en spectacle gratuitement sous vos yeux ; > des expos photos de renommée sur site vous feront voyager vers d'autres horizons ; > détente, poésie, marionnettes & histoires vraies à dormir debout... vous attendent dans l'Espace Zen Latitudes (place des Italiens) ; > il y aura débats & des hauts sur la Démocratie en Tunisie (dans l'auditorium de l'Opéra) ; > vous pourrez en savoir plus sur l'Histoire de l'Immigration en France, en vous rendant à la CIMADE (rue du 8 mai 1945) ; > puis, découvrir comment nous avons rendu hommage aux spécificités culturelles // aux multiples identités qui les colportent // à la mémoire de leurs rencontres... en valorisant 80 témoignages d'habitant(e)s sur leur Diversité (celle des cultures, des origines, des quartiers, de la mixité véritable), dans ce que les territoires de vi(II)e ont d'héritages & de richesses culturelles communes issues de leurs métissages

Tous les ingrédients seront réunis pour vous montrer que l'intelligence collective est en marche. Soyez des nôtres alors pour cette nouvelle édition « prêt de chez vous », que nous vous avons concocté avec humilité, humanisme de raison & détermination sans faille. Car, aujourd'hui et demain, ici et là-bas, en donnant à chacun(e) les moyens d'agir à son niveau, la grande chaîne humaine portera la voix des aspirations de tou(te)s à une vie digne ; > basée sur le respect des droits humains ; > où les femmes, les hommes, les enfants doivent avoir accès à l'éducation ; > jouissent d'une bonne santé, du respect de leurs droits, de leur dignité et sont capables de prendre leur destin en main...

Un festival de remerciements aux habitant(e)s qui s'impliquent en amont dans nos actions & les bénévoles sans qui tout cela n'existerait pas encore aujourd'hui... et dont voici le programme copieux que je vous invite à apprécier pleinement !

**ONG POUR REVERDIR LE SAHEL //** Née à Dakar en novembre 1976, à l'initiative du président Léopold Sédar Senghor, SOS SAHEL International a mis en œuvre le 1er programme consistant à installer des milliers de forages équipés de pompes à travers le Sahel. Depuis, cette association s'est constituée en réseaux voyant le jour en France, en Grande Bretagne, au Luxembourg où il s'agit de trouver des fonds pour «reverdir le Sahel» selon l'expression de l'époque ; du Sahel au Sénégal, en Mauritanie, au Burkina Faso, au Niger, au Mali, au Soudan et tout récemment au Tchad.

Plus de trente six ans après sa création, SOS SAHEL poursuit toujours les mêmes objectifs sur le terrain de l'action : accès à l'eau, à la santé, protection de l'environnement et prévention des crises alimentaires. Rejoignez-nous alors dans le Village de la Diversité et montrez-vous solidaire de cette belle initiative de Soif de Bitume....

### CONSEIL GENERAL DE L'ESSONNE

**JEROME GUEDJ**



député, président du Conseil Général de l'Essonne, élu dans le canton de Massy - Est

[www.essonne.fr](http://www.essonne.fr)

Fidèle à sa volonté d'ouvrir les yeux, les oreilles, les papilles et les esprits, le Festival des arts de la rue de Massy, piloté par l'association Soif de Bitume, nous invite à la découverte des arts et des cultures du monde entier. Bienvenu-e-s à bord pour un voyage inédit (et gratuit !) aux saveurs multiples, qu'elles soient européennes, africaines, asiatiques ou « made in France ».

Les escalas sont nombreuses et prometteuses : débats, expositions, spectacles et même une sieste au Bout du Monde pour recharger les batteries ! Militant d'une culture accessible à tous, génératrice d'émancipation et de liberté, le Conseil général renouvelle son soutien à cette 8ème et palpitante édition, faite de rencontres, d'échanges et de liens avec (tous) les publics et les habitants. Attachez vos ceintures, et bon vol !



14H30, AUDITORIUM DE L'OPERA

**VIVA LA VIE, VIVA LA TUNISIE!**

DEBATS & DES HAUTS EN DEMOCRATIE



Autour de la projection des films "Redeyef" (Fédération des Tunisiens pour une citoyenneté des 2 rives) & de "Tunisie année zéro" (Fériel Ben Mahmoud, réalisatrice), nous vous convions le 22 Juin après-midi à un moment de réflexion partagée ayant (entre autre) pour tables rondes : « la révolution tunisienne peut-elle déboucher sur de nouvelles aspirations économiques et sociales ? » ; « comment la répression va-t-elle à l'encontre des Droits de l'Homme ? » ; « en quoi la lutte des femmes a-t-elle été le porte-étendard de leur émancipation ? » - Présences & Interventions de Nadia Chaabane (élue de la constituante en Tunisie) + Fériel Ben Mahmoud + Tarek Ben Hibba + Bechir M'sallem + associations « Unis vers elles » & « Paroles de Femmes » + ... ; avec Expos & Mur d'expression libre...

### SOUS LE HAUT PATRONAGE DE L'UNESCO



Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture

- sous le patronage de la Commission nationale française pour l'UNESCO

C'est officiel, la **8ème édition de votre festival sera placée sous le haut patronage de l'UNESCO**. Pour vous tou(te)s qui allaient contribuer à cet événement, c'est une bien belle satisfaction d'avoir atteint l'attention de cette institution internationale. Sachez que cette reconnaissance est en partie la vôtre, et nous rendons hommage à toutes celles et ceux dont l'implication au quotidien, œuvre pour la Diversité et le Mieux vivre ensemble si recherché... Et, nous vous invitons à retrouver comment des éminentes personnalités en parlent dans leurs courriers :

*« [...] Au nom de la Directrice générale Irina Bokova, je souhaite vous féliciter d'une telle initiative et de votre engagement en faveur de la diversité culturelle, valeur à laquelle l'UNESCO adhère pleinement ; [...] ; vous souhaitez plein succès au festival [...] »*

**Francesco Bandarin**, Direction générale de l'UNESCO

*« [...] J'ai le plaisir de vous accorder le patronage de la Commission Nationale Française pour l'UNESCO (CNFU) puisque vos manifestations sont conçues pour promouvoir la diversité culturelle, l'une des priorités de l'UNESCO à laquelle la France tient beaucoup. Je vous souhaite tout le succès possible pour vos actions allant dans ce sens [...] »*

**Jean Audouze**, Président de la CNFU

### LES BAILLEURS S'ENGAGENT AUSSI POUR LA DIVERSITE...



Sensibles à notre engagement de terrain, les bailleurs « Opievoy », « i3F » & « Adoma » soutiennent nos initiatives pour/avec les habitants des quartiers populaires ; il nous semblait important de vous le faire savoir tout d'abord, et de leur tirer notre « coup de chapeau » surtout, car ils ont bien compris que la cohésion sociale ne se fait pas avec des mots, mais dans des initiatives de terrain favorisant la mixité dans un cadre approprié & au plus proche des populations...





# VILLAGE DE LA DIVERSITE

PIQUE-NIQUE POSSIBLE DES MIDI



DE 11H A 19H, VILLAGE DE LA DIVERSITE

## STAND-ACCEUIL SOIF DE BITUME

Une question sur le festival ? Vous ne savez plus où donner de la fête ? N'hésitez pas à venir nous voir sur notre stand où vous attend eh oui cette fois, toute la beauté de l'Inde... Passez donc nous voir alors, pour retrouver l'hospitalité coutumière du ravissement, là où vous ne l'attendiez pas : > dans une pléthore de délices & saveurs envoûtantes... ; > dans l'énergie débridée de votre gourmandise & votre insatiable curiosité ; > dans la cuisine indienne qui ne s'arrêtera jamais d'émerveiller vos sens... Sachez donc que vous ne vous sentirez privé(e) de rien, et pourrez même vous laver les mains à l'eau de jasmin... ; ouh la la... point de yoga, ni de Brahma, un brin Dharma dans le prana, tout cela est de bon Karma donc...



DE 11H A 19H, VILLAGE DE LA DIVERSITE

## ECHANGES MASSY AFRIQUE

LA COOPERATION EN ACTION

[www.massyafrique.org](http://www.massyafrique.org)



Depuis plus de 30 ans, dans des relations rapprochées de confiance réciproque/ d'amitié, EMA contribue au développement de 5 villages du Sud-ouest du Burkina Faso ; en subventionnant des projets villageois, dans les domaines de la scolarisation/ santé/ agriculture & toutes activités génératrices de revenus pour les femmes en particulier. Nous finançons régulièrement des formations aux responsables locaux, pour qu'hommes et femmes en bénéficient en encourageant leurs prises de responsabilité. A Massy, EMA organise des animations, seule ou avec d'autres associations locales, pour sensibiliser aux questions du développement/ partager sa connaissance de l'Afrique et faire aimer «l'autre»



DE 11H A 19H, VILLAGE DE LA DIVERSITE

## SALLYFA

LA COOPERATION AU QUOTIDIEN D'E2

<http://sallyfa.free.fr>



SALLYFA promeut le développement et l'essor de villages en Gambie en : aidant à la concrétisation de projets communs présentés par les chefs et les comités des villages // participant à l'éducation des enfants par la fourniture de matériels scolaires et éducatifs // contribuant à assurer un suivi sanitaire de toute la population (matériel paramédical, de parapharmacie & produits sanitaires) // permettant la construction de case de santé si nécessaire // donnant l'autonomie suffisante aux villageois afin qu'ils puissent poursuivre leurs activités traditionnelles.



DE 11H A 19H, VILLAGE DE LA DIVERSITE

## ASSOCIATION FRANCO BERBERE DEL ESSONNE

LA DIVERSITE AU QUOTIDIEN D'E2 / [www.cbf.fr](http://www.cbf.fr)



Cette association impulse des actions contribuant au devoir de mémoire et à l'identité de la culture berbère au travers de la danse, d'ateliers à thème (cours de langue & de danse berbère pour tous les âges, ...), débats et/ou festivités. Elle souhaite insuffler une connaissance & une compréhension de l'environnement institutionnel // social en favorisant une implication des habitants dans la vie de la cité ; ce qui, à une époque où le communautarisme est inhérent à la complexité urbanistique, force le respect d'être appelé... ; n'hésitez pas passer les voir sur leur stand d'artisanat (bijoux, robes, poteries...) dont l'accueil embaume déjà le thé à la menthe & pâtisseries onctueuses...



DE 11H A 19H, VILLAGE DE LA DIVERSITE

## LES POTAGERS DE MARCOUSSIS

LA SOLIDARITE AU QUOTIDIEN D'E2

[www.lespotagersdemarcoussis.org](http://www.lespotagersdemarcoussis.org)



Les Potagers de Marcoussis, c'est une fibre solidaire, un chantier d'insertion par le maraîchage biologique qui permet à des personnes éloignées de l'emploi de réunir les ressources pour se remobiliser autour de leurs projets professionnels en acquérant de l'expérience professionnelle, en résolvant des problèmes de logement ou encore en se formant. Ils produisent des légumes BIO qu'ils livrent à un réseau d'adhérents, sous forme de paniers hebdomadaires. Ils s'avèrent être aussi un acteur solidaire du projet agricole de Marcoussis et plus largement sur le territoire d'Europ'Essonne depuis Janvier 2013, au profit de l'incroyable dimension d'urbanité et de solidarité du jardinage et de l'agriculture de proximité.



DE 11H A 19H, VILLAGE DE LA DIVERSITE

**AD'HOC**

[www.adhocmusic.com](http://www.adhocmusic.com)



**TOUTE LA MUSIQUE** // AD'HOC œuvre pour le développement de la scène musicale actuelle en Essonne. Depuis plus de 17 ans, leurs initiatives s'insèrent dans le paysage associatif de l'underground, afin d'établir des partenariats permettant de relayer (donc d'en amplifier la portée) l'actualité des groupes, de toutes les musiques & associations diverses qui se bougent... Musiciens, Amateurs, Mélomanes... venez les rencontrer pour leur parler de votre groupe & récupérer quelques bons plans sur le milieu...



DE 11H A 19H, VILLAGE DE LA DIVERSITE

**CIFORDOM**

CULTURE ET HISTOIRE DES ANTILLES GUYAINE

<http://cifordom.net/>



Depuis plus de 30 ans, le CIFORDOM œuvre à la valorisation de l'identité des Originaires d'Outre-mer, par des initiatives permettant de mettre au grand jour l'histoire des régions d'Outre-mer dans un souci de tolérance // respect des différences // défense des droits des Originaires d'Outre-mer. En étant membre du Conseil de l'égalité du Conseil Régional d'IDF & de l'Observatoire de la parité (pour la mission «Egalité des chances»), l'association attache un intérêt particulier à l'éducation, à l'information et à l'action en faveur de l'égalité selon une idée simple : « A compétence égale, chance égale ».



DE 11H A 19H, VILLAGE DE LA DIVERSITE

**TALYN MONGOL**

COOPERATION INTERNATIONALE/ [www.talynmongol.net](http://www.talynmongol.net)



**PARADES CONVERGENTES** // En favorisant un échange de regards transfrontaliers, les membres de « TalyN Mongol » viendront durant ce festival, faire découvrir les valeurs et les traditions d'une culture nomade riche de sens. Fort de leur engagement associatif, ils développent aussi des actions humanitaires de terrain dans les domaines de la santé et de l'éducation. Par ailleurs, la présidente Saranguerel Tworek, viendra présenter la 1ère marque de cachemire équitable entre la France & la Mongolie, dont elle est à l'initiative. Attendez-vous alors à un défilé de Saranguerel cachemire solidaire et haut de gamme + faire la sieste sous une yourte + de nombreuses spécialités culinaires (koumis, raviolis, thé au lait salé, yaourt et dessert à la façon authentique du pays).

DE 11H A 19H, VILLAGE DE LA DIVERSITE  
**JEUNES POUR LE MONDE**

[www.jeunespourlemonde.org](http://www.jeunespourlemonde.org)



Venez rencontrer ces acteurs de terrain qui encouragent les initiatives «jeunes» du monde entier // organisent des activités socioculturelles favorisant l'échange. Pour eux, s'efforcer de développer et promouvoir la culture, l'éducation, l'expression artistique, les relations humaines, l'entraide et la fraternité ne sont pas de vains mots... car cela « permet aux jeunes de se familiariser avec des cultures qui leurs sont étrangères et qui feront leurs richesses de demain ». Preuve étant, la Lituanie est à l'honneur sur leur stand ; et leurs projets sont des chantiers en Moldavie & Service Volontaire Européen en Ukraine.



DE 11H A 19H, VILLAGE DE LA DIVERSITE

**MOZAÏQ**

LA DIVERSITE AU QUOTIDIEN D'E2

[association-mozaiq.blogspot.fr](http://association-mozaiq.blogspot.fr)



Depuis 2010, MOZAÏQ se bouge pour faire reconnaître la richesse des différentes cultures présentes à La Ville-du-Bois. « Nous voulons partager nos différences et particularités, mettre en valeur ce qui nous rassemble par le dialogue, puisque les différences culturelles participent au développement humain », voilà ce qu'en en dit avec justesse la présidente: Natalie Lutz- Tatischeff. N'hésitez pas à les rencontrer sur leur stand Saveurs et Jeux du monde (GO, d'échec, d'awalé, Time's up...) à retrouver avec du pop-corn au sirop d'érable, poulet marocain & d'autres délices d'ici et d'ailleurs.



DE 11H A 19H, VILLAGE DE LA DIVERSITE

**ECHANGES MASSY ESPAGNE**

LA COOPERATION AU QUOTIDIEN D'E2

[aemeaeme.e-monsite.com](http://aemeaeme.e-monsite.com)



Echanges Massy Espagne met en partage la culture hispanique, pour créer des liens durables et sains entre tous les habitants. Elle invitera l'association AMAS ([www.amas-idf.org](http://www.amas-idf.org)), qu'elle accompagne dans un projet humanitaire destiné à des enfants défavorisés au Mexique. Ces 2 associations animeront un stand ensemble ; prenez le temps de les rencontrer pour en savoir plus sur leur engagement de terrain, en appréciant leurs produits typiques mexicains & savourer un ballet mexicain délicieusement folklorique / haut en couleurs... N'hésitez pas alors en retour à faire preuve de générosité... les fonds récoltés étant destinés à leur projet.



DE 12H A 13H. VILLAGE DE LA DIVERSITE  
**COUNTRY FUN ATTITUDE**  
 LA DIVERSITE AU QUOTIDIEN D'EZ

[www.countryfunattitude.fr](http://www.countryfunattitude.fr)



**COWBOY DREAM** // Depuis 2007, cette association de Nozay, rattachée à la Fédération de Danse Country (FFCLD) en Région Ile de France - [www.ffclcd-idf.fr](http://www.ffclcd-idf.fr) - a pour but de faire connaître la musique country et partager leur passion pour la danse. Par son biais, la troupe « West Country Buddies » viendra se produire sous vos yeux, et vous invitera à une initiation de danses Country enjouées sur parquet et en plein air s'il-vous-plaît ! Pariez alors que votre jeu de jambes n'y résistera pas...



20H A 23H. TERRASSES DE L'OPERA  
**ZICORAMA**  
 LA CULTURE DE LA SOLIDARITE / [www.zicorama.net](http://www.zicorama.net)

Depuis 2006, cette asso réunit entre 60 & 80 personnes ayant pour but commun d'œuvrer ensemble à monter des spectacles bien joliment mis en scène, pour soutenir l'Association de Recherche contre les Tumeurs Cérébrales, à laquelle elle l'associe à chacune de ses manifestations. **Venez alors en découvrir aujourd'hui pour avant-goût, le groupe « Les Acloustiks » : 1 guitare spontanée, 1 cajon énergique et 6 voix enjouées, servant une musicalité à leur sauce pour le bonheur de tous ».**



DE 11H A 19H. VILLAGE DE LA DIVERSITE  
**MASOVA**  
 LA SOLIDARITE EN ACTION  
[www.masova.fr](http://www.masova.fr)



« Madagascar Solidarité Volontariat et Actions » est une association humanitaire, qui aide ponctuellement les victimes de la pauvreté et des cataclysmes naturels, protège et promeut la santé, soutient les acteurs locaux œuvrant en faveur d'un développement durable dans l'Est de Madagascar. A leur actif : rénovations du Centre de Santé d'Andondabe & 2 salles de classe du lycée J. Rabemananjara de Tamatave // aide d'urgence aux sinistrés du cyclone Giovanna en 2012 // ...



DE 11H A 19H. VILLAGE DE LA DIVERSITE  
**PLANETE HELLO WOOD**

[www.hellowood.eu](http://www.hellowood.eu)



Nous avons réalisé à la halle des Gravieres et avec des architectes hongrois, un globe en bois de 3 mètres de diamètre, qui sera la mascotte de cette 8ième édition de votre festival. Cette installation en bois est non seulement impressionnante, mais se joint surtout à cette nouvelle tendance planétaire qui se concentre sur les matériaux utilisés afin de ramener le processus de création à une conception finie, durable, rendue fonctionnelle ; sa valeur artistique aura pour net avantage, de joindre l'utile au nécessaire pour voyager sur place, au-delà du beau à contempler...



13H40. VILLAGE DE LA DIVERSITE  
**TILLELI**  
 TROUPE DE DANSE

Le nom « TILLELI » n'est pas dû au hasard, c'est la « LIBERTE » ; la Liberté d'expression, la Liberté d'être une femme berbère et d'assumer ses choix, la Liberté tout simplement d'exister et de pouvoir exister. Par le biais de la danse, cette troupe a pour volonté d'amener des personnes d'origines différentes à comprendre et partager la culture kabyle. Cette troupe est donc à l'image de la France d'aujourd'hui, composée de différentes origines (antillaise, française, italienne, kabyle, ...), et dont les richesses culturelles croisées & issues de leurs rencontres, se parent d'une créativité sans borne...



DE 11H A 19H. VILLAGE DE LA DIVERSITE  
**AMAS**  
 DANSE MEXICAINE  
[www.amas-idf.org](http://www.amas-idf.org)



Nous vous l'avons dit Page 11, l'association AMAS vise à mener des actions de solidarité envers les enfants du Mexique avec une priorité pour l'état de Guerrero, situé sur la côte pacifique. Prenez le temps de passer au stand de cette association, pour mieux comprendre aussi l'importance de la danse dans la culture mexicaine. Dans les régions de ce pays, les danses y sont nombreuses ; et ce n'est pas anodin si elles s'avèrent être de caractères, sensuelles, très expressives, aussi diversifiées que l'est le pays lui-même... Embarquement immédiat alors pour Nuevo Leon (El cerro de la silla), Veracruz (Brujas Colas), Yucatan (Las mujeres que se pintan ; La cumbia Maya), ...

# ESPACE ZEN LATITUDES



RDV PLACE DES ITALIENS, AIRE DE JEUX MITOYENNE A LA MAISON DE RETRAITE "LA CITADINE"



EN CONTINU, DE 14H30 A 19H

## SIESTE DU BOUT DU MONDE

PRODUCTION SOIF DU BITUME & ARTISTES ASSOCIE(E)S

[www.soifdebitume.asso.la](http://www.soifdebitume.asso.la)

Des chaises longues et/ou tapis au sol, un univers sonore, des poèmes déclinés dans des langues parfois inconnues... Laissez-vous alors délicieusement bercer par ce rendez-vous atypique où, dans le calme d'un espace de détente aménagé, musique et lectures avec musiciens + histoires vraies à dormir debout... contenteront les plus curieux de tout âge à s'éveiller aux mots / sons ; à leurs aspirations & leurs douceurs...

EN CONTINU, DE 14H30 A 19H

## LE BAR A MOME

COMPAGNIE LA BANANE CERISE

<http://baramomes.canalblog.com>



SPECTACLE FAMILIAL COMIQUE & MAGIQUE // autour d'un bar mécanique, en plus petit. Théâtre d'intervention & tours de passe-passe malicieuses... Ramenez donc vos marmots dans ce vrai bar ludique, avec pour décor une terrasse accueillante et conviviale à leur hauteur. Dans ce bar on y sert des coups, que du bio uniquement... élaboré à base d'eau sèche .... De l'eau sèche ????? Kesako ? De l'eau déshydratée ? De l'eau en poudre invisible ?



14H30, 16H15, & 18H

## PETITES HISTOIRES DE LA FORÊT

THEATRE BURLE / UNIVERS' ELFES

<http://theatre.burle.pagesperso-orange.fr>

Dans chaque forêt, existe un endroit où le temps s'arrête, un lieu où les hommes ne vont jamais ; non que l'entrée leur soit interdite, mais l'accès en est tellement improbable ... Là, vit un petit peuple d'êtres étranges, rendant au vivant ces essences d'arbres, pommes de pin, coquilles et graines pour parures... Quel que soit votre âge, vous sortirez difficilement indemne de cette fable empreinte de magie, de subtilités, de douceur, de rêve... Christian Ribière sachant s'imposer dans le créneau artistique du monde des marionnettes, en y apportant sa sensibilité et son âme de poète...

## PLASTIK EN CONTINU

FRANCOIS PUECH  
BAMBOUITIER & CHAPITOLOGUE

[tentesbambou-labambouterie.over-blog.com](http://tentesbambou-labambouterie.over-blog.com)



François Puech aime les défis, les projets atypiques et les moutons à cinq pattes ! Il œuvre aussi pour faire connaître et reconnaître les capacités exceptionnelles du bambou à travers ses réalisations architecturales des plus variées « pour que la bambouculture prenne la place qui lui est due et prépare ainsi l'avenir du bambou en tant que biomatériau pour les composites », tant par sa grande résistance et souplesse d'utilisation permettant de créer des formes & volumes variés, créant un cheminement vers... ailleurs !



## FEMMES ETERNELLES A TRAVERS LE MONDE

OLIVIER MARTEL

[www.olivier-martel.com](http://www.olivier-martel.com)

Ce photographe est un des grands noms de la profession. Il a parcouru le monde, d'abord pour le compte des agences Gamma et Rapho, puis en freelance ensuite pour un « Tour du monde au féminin ». Cette exposition rassemble dans sa totalité 80 grands tirages. Nostalgiques, souriantes ou concentrées, ces femmes, prises sur le vif au Mozambique, en Russie, au Mali, en Tunisie... sont le fruit d'un regard instantané, mais aussi celui d'une longue immersion du photographe dans chacun de ces pays. Ses portraits, accrochés tout l'hiver 2011-2012 sur les grilles du Sénat à Paris, ont été depuis très largement exposés en France... alors venez découvrir un large aperçu de 20 photos en plein air aujourd'hui à Massy...

## L'HOMME FACE AU DESERT

ROBERTO NEUMILLER

[www.robertoneumiller.com](http://www.robertoneumiller.com)



Depuis plus de 36 ans de passion photographique, Roberto Neumiller est reconnu pour son regard à la fois singulier, réaliste et poétique. Lauréat de la Fondation Nationale de la Photographie // Auteur d'une douzaine de livres // Journaliste et photographe indépendant depuis 1976 // Incubateur de nombreuses expositions // ... il vous embarquera sur place pour quelques tranches de vie du quotidien saisies au Mali, Niger, Burkina Faso, Sénégal, Mauritanie, ... instants insolites livrant les mille facettes du Sahel et la richesse humaine de ses populations...



## MANUELA CENTRONE PLASTICIENNE & PERFORMER

[centronemanuela.e-monsite.com](http://centronemanuela.e-monsite.com)

Attendez-vous à une performance étonnante de cette artiste, dont l'imaginaire et la poésie s'attellent à transcender l'espace urbain. Laissez-vous surprendre par sa générosité artistique remodelant les fragments du bon sens, donnant vie à l'agitation de l'esprit, saupoudrant des pigments à tout vent pour remettre en cause la question de l'identité de manière singulière...



# À LA CIMADE

DANS LE CADRE DE LA PROGRAMMATION DE CE FESTIVAL ET EN PARTENARIAT AVEC LA CIMADE



CENTRE INTERNATIONALE DE LA CIMADE, RUE DU 8 MAI 1945 - MASSY

## JOURNÉE MONDIALE DU REFUGIÉ MIGRATIONS ET ENVIRONNEMENT

[www.lacimade.org](http://www.lacimade.org)

**ÉVÈNEMENT //** A la Cimade, l'humanité passe par l'autre. Et l'autre, où est-ce qu'on le rencontre ? Partout, et surtout à l'extérieur de chez soi, dans la ville, dans la cité, dans la rue ! Quoi de plus naturel que d'associer les gens de La Cimade (résidents, salariés, bénévoles, sympathisants) à cette nouvelle édition organisée par Soif de Bitume, et dont les animations culturelles et artistiques sont au plus proche de votre bon plaisir. Voilà pourquoi la Journée Mondiale du Réfugié commémorée par La Cimade a le plaisir d'intégrer le programme de Festiv'Aromates millésime 2013 ! Passez donc voir comment la joie est manifeste dans notre parc & village associatif, quand les réfugiés vous y accueilleront en toute fraternité surtout...

CENTRE INTERNATIONALE DE LA CIMADE, RUE DU 8 MAI 1945 - MASSY

## HISTOIRE DE L'IMMIGRATION EN FRANCE

CNLQR



**EXPOSITION PHOTOS //** Composée de 11 panneaux/ bâches d'1,5 m sur 60 cm, que l'on peut mettre en extérieur, cette exposition a été conçue suite aux assises des régies de BRON en 2010, avec Gérard Noiriel ancien Directeur du Musée de l'Immigration; cette expo cible l'immigration comme phénomène sociale intégrant l'histoire de France & porte bien sur le territoire national...



CENTRE INTERNATIONALE DE LA CIMADE, RUE DU 8 MAI 1945 - MASSY

## EXIL . EXIT

[www.bullesdezinc.fr](http://www.bullesdezinc.fr)

**MONOLOGUE EXPULSÉ POUR LA RUE //** C'est l'histoire d'un homme qui raconte l'histoire d'un homme. Une histoire de départs sans arrivées et de retours sans allers. Une histoire de frontières, de cartes IGN, de papiers et de droit de circuler, mais aussi d'une rencontre, d'une guitare, de 480 œufs cassés, de voisins trop voisins et d'une mobylette pourrie.

# POUR VOYAGER SUR PLACE !



14H & 17H30, DANS LES FRANCIADES

## CHUNKAR GIPSY BRASS BAND

[www.sonsdesindes.com](http://www.sonsdesindes.com)



**SONS DES INDES //** Venez découvrir cette fanfare du Rajasthan, dont le répertoire ensoleillé est enrichi des plus grands succès Bollywoodiens, à savourer en toute convivialité, sur l'Esplanade des Franciades. Et prenez garde surtout à la danseuse Kalbéla qui tel le cobra, vous hypnotisera... La beauté des déesses n'existant pas que dans les rêves les plus fous des hommes... on vous aura prévenu !



12H30 & 16H45, EN LIVE ON DIRECT DANS LES FRANCIADES

## LA BABEL SONORE

[www.compagniecaracol.com](http://www.compagniecaracol.com)

**LA PLANÈTE VOUS PARLE //** Des casques suspendus sont à votre disposition. Devant vous : une jeune femme ingénieur du son, une carte du monde avec des points clignotants, et un ordinateur. Via son micro HF, Maria Beloso Hall vous racontera au creux de l'oreille, comment elle a, au fil des ans, posé des micros dans toutes sortes de lieux du monde : taxi new-yorkais, rân iranien, sauna suédois... Le pari est simple : écoutez en direct la planète, grâce à Internet ! Hum... qu'il est bon d'être embarqué(e) dans ce voyage sonore parmi des sons et voix du monde, guidé par les récits de la globetrotteuse...



14H10, VILLAGE DE LA DIVERSITÉ

## RODINKA

[www.rodinkamuzik.com](http://www.rodinkamuzik.com)



**LES PAYS DE L'EST AUX CENT VISAGES //** Rodinka signifie en français "petite famille". Le groupe est composé de cinq femmes d'origine Tchèque : deux sœurs, Drahomira et Stania, et leurs trois filles : Dita, Mariana, Kristyna. Leur répertoire s'aventure dans le folklore des pays slaves. De la Bohême à la Moravie en passant par la Slovaquie, la Roumanie, la Russie et les Balkans. Elles vous feront découvrir des thèmes traditionnels klezmer, des chansons tziganes et slaves...



**16H, VILLAGE DE LA DIVERSITE**  
**ZUMBA FITNESS**

[www.lagymautrement.fr](http://www.lagymautrement.fr)

Vous ne connaissez pas encore «la Zumba»? Cette nouvelle pratique fait fureur pourtant ! Créée par Beto Perez dans les années 90', ce dynamique cocktail entre le fitness et la danse latino est en pleine expansion chez les plus jeunes jusqu'aux séniors ! Avec Vincent et sa femme Magali on se déhanche, on se regarde, on en rigole, on est ensemble à faire la fête, et on fait du sport sans avoir l'impression d'en faire, surtout. Ah, oui... sans pas de côté !? Même pas chiche, alors...



**16H30, VILLAGE DE LA DIVERSITE**  
**PARIS KINSHASA EXPRESS**

[www.afrodite.fr](http://www.afrodite.fr)



**LA FETE POUR ITINERAIRE BIS ...** // Mélodies croisées entre deux guitares & une flûte, chant et chœurs harmonisés, textes en français et en lingala, la musique de Paris Kinshasa Express s'écoute avec l'intelligence du cœur et invite tous les corps à la danse ! Réunissant vieux loups de la scène congolaise & jeunes lauréats du conservatoire autour du chanteur Patrick Mundélé, PKE revisite les musiques du bassin congolais dans un style tradi-moderne qui vous emmènera sur les traces de l'OK Jazz de Franco, de Zao ou encore de Zaïko Langa Langa. Attention, départ imminent !



**15H, ESPLANADE DE L'OPERA**  
**93 SUPER RAI BAND**

**ASSOCIATION VILLES DES MUSIQUES DU MONDE**



**TOUR DE CHANTS** // Le 93 Super Rai Band est né des ateliers amateurs, mis en place par cette association de St-Denis, qui organise parallèlement le Festival des Villes des Musiques du Monde (14ième édition en 2013). Leur musique brasse le meilleur du répertoire maghrébin, genre qu'ils maîtrisent à merveille et dont ils parviennent à restituer toute la chaleur. Attendez-vous à un mélange subtil de percussions traditionnelles portant de réjouissantes mélodies épicées à forte teneur cuivrée...



**13H, VILLAGE DE LA DIVERSITE**  
**CALYPSOCIATION**

[www.calypsociation.com](http://www.calypsociation.com)



Calypsociation enseigne le Steel Pan, et promeut la culture de Trinidad et Tobago. Depuis 1993, Calypsociation est une école très réputée en Ile-de-France, jouant un répertoire de mélodies polyrythmiques enchaînant calypso traditionnels de Trinidad, sonorités jazzy, variations mazurka, zouk, funky... Voilà quelques dates phare des élèves pour pédigrée : Festival Européen de Steelband à Sète // Tournée US avec Andy Narell // 30 ans de Kassav au Stade de France // Concert à Cologne... et aujourd'hui en live on direct à Massy...



**DE 15H A 19H, ESPLANADE DE L'OPERA**

**HEINZ BAUT**

**PERFORMANCE HAUTEMENT VERTIGINEUSE**

[www.traberproduktion.ch](http://www.traberproduktion.ch)



« Jeune Homme un peu fou cherche mikados géants, si possible en bois, pour construire une tour de 13 m qui monte vers le ciel, afin d'aller croquer une pomme au sommet. Curieux, curieuses bienvenu(e)s ; vent indésirable ! » Retenez votre souffle alors, lorsqu'avec agilité et fluidité, il se déplace dans un labyrinthe de perches, grimpaçant infatigablement ici et là pour construire la structure et s'élever vers les cieux. Le jour où Heinz bâtira une tour vraiment parfaite, la quittera-t-il par le haut ?



**15H20, VILLAGE DE LA DIVERSITE**  
**BARBARABBITTS**

**BARBARA MURATA** / [www.myspace.com/barbaramurata](http://www.myspace.com/barbaramurata)



**CABARET SHOW** // Imaginez la douceur d'un pays oriental où la finesse est élevée au rang d'art. Rajoutez un zeste de romantisme européen, quelques pincées de coquinerie et d'humour. Vous obtenez 30 minutes d'un soufflet poétique... Barbarabbitt, un lapin tout droit sorti d'un dessin de Lewis Carroll, en corset rosé, sort de sa manche quelques tours de magie... et a tôt fait de s'inventer un complice. Laissez vous séduire par ce spectacle, dont le final est à vous couper le souffle ; tellement la délicatesse de cette artiste parvient à nous convaincre de son talent...



**14H30 & 18H, DANS LES FRANCIADES**

**EYO NLE**

[www.eyonle.com](http://www.eyonle.com)



**FANFARE TRADITIONNELLE AUTREMENT** // Fanfare festive et pimentée, agrémentée de cuivres & percussions, produisant une musique moderne en rue, basée sur des rythmes traditionnels // cérémonies du culte vaudou // funérailles rituelles // rites initiatiques // ... Les pieds dans la tradition & la tête dans le modernisme donc... le répertoire d'Eyo'nle reflète par conséquent, la dualité de l'homme béninois d'aujourd'hui, proche de ses racines & traditions, abordant la vie au quotidien par des chants qui se collent à l'actualité sociologique : démocratie, sida, chômage des jeunes, ...



**18H20, VILLAGE DE LA DIVERSITE**

**CHET NUNETA**

**POLYPHONIES SUR TAPIS DE PERCUSSIONS / UNIVERS'AILES**

[www.chetnuneta.net](http://www.chetnuneta.net)

Chet Nuneta nous extirpe de cette terre inconnue où les continents sont réunis et ne forment plus qu'un... Laissez-vous guider alors par leurs paysages sonores où voix féminines et percussions suggèrent le relief de leurs amours et révoltes en m'bochi, en napolitain, en roumain, en espagnol, ...

